

# El registro escrito en la formación docente como objeto de investigación

Luana Clementino Chalegre

Mestranda em Letras na USP

[luana.chalegre@usp.br](mailto:luana.chalegre@usp.br)

Orientador: Prof. Dr. Valdir Heitor Barzotto

# EL CURSO DE LETRAS EN LA USP

- Duración del curso:
  - Bachillerato: 5 años;
  - Licenciatura: 1 año y medio a 3 años (concomitante o no)
- Licenciatura es facultativa para el estudiante de Letras

# LA LICENCIATURA EN LETRAS EN LA USP

## La práctica

- Sólo en la Licenciatura
- La forma en que la práctica se realizará depende de la particularidad de cada disciplina de la licenciatura. Puede ser: observación, regencia, entrevista, etc.

### **Disciplinas de la Licenciatura COM práctica**

- Metodologia do Ensino de Português I e II
  - En caso de doble habilitación, el alumno cursa metodología específica de la lengua). Ex.: Metodologia do Ensino de Espanhol I e II.
- Prática e Organização da Educação Básica no Brasil
- Didática
- Disciplina da Psicologia
- Atividades de Estágio

### **Disciplinas de la Licenciatura SEM práctica**

- Uma disciplina de Literatura
- Introdução aos Estudos da Educação

# LA PRÁCTICA

- Las acciones del pasante (estudiante-investigador) van más allá de dar clases y asistir a clases, pues tendrá oportunidad de plantear cuestiones, presentar ideas y propuestas, elaborar proyectos y desarrollarlos.
- Es importante el registro escrito para que los acontecimientos no se pierdan y para realizar un análisis reflexivo.

# LA OBSERVACIÓN

## Contenido Descriptivo

Las evidencias deben ser

### OBJETIVAS

(No implican juicios de valor)

### ESPECÍFICAS

(No deben ser genéricas)

- Descripción del ambiente, de los sujetos, temporal
- Descripción de las actividades realizadas
- Atención a la voz: tono de voz; de la llamada; uso de diminutivo; de la conversación; bronca; modo de hablar; variación lingüística

**Diário de Práticas (Diário de Observação)**

## Contenido reflexivo

Se utiliza información recogida en el diario de prácticas para analizar y hacer reflexiones, apoyándose en lecturas orientadas y por investigación propia

**Bitácora/ Memória de Prática/ Escritura reflexiva (Relatório final de estágio)**

# PERCURSO REALIZADO

- Orientaciones iniciales del profesor responsable de la disciplina
- Visita a la escuela donde se realizará la práctica
- Registro escrito de una serie de datos
- Análisis de los datos recopilados
- Selección de los datos
- Reflexión sobre el significado de los datos

# Datos extraídos de los diarios de prácticas

Se analizaron puntos de escritura en los que los licenciandos de la disciplina Metodología de la Enseñanza de Portugués tienen dificultad en transmitir su observación de sala en los diarios e bitácora, a partir de 3 cuestiones centrales articuladas por el proyecto **“A escrita sobre as práticas de ensino em licenciaturas do Brasil, da Costa Rica e de Honduras: registro, análise e produção de conhecimento”**:

- (1) De qué forma los textos escritos a partir de las prácticas de enseñanza funcionan como registro de una clase
- (2) Qué tipos de trabajo se pueden realizar en el registro de una clase
- (3) Lo que se afirma sobre una clase en base a lo que fue registrado de ella



# FRAGMENTOS/EXTRACTOS

1)

*“Por se tratar da primeira aula do dia, a sala está em ritmo de “despertar”. O que seria complicado noutra hora, hoje se passou sem maiores problemas.”* (I1 MELP2 2010 F28 D p.50). [grifo meu]

"Por tratarse de la primera clase del día, la sala está a ritmo de "despertar". Lo que sería complicado en otro momento, hoy se ha pasado sin mayores problemas. "(I1 MELP2 2010 F28 D p.50).

2)

*“A atividade é a continuação da reescrita da carta fictícia. Denise faz a chamada, os alunos estão silenciosos, e respondem a chamada enquanto começam sua atividade. Ela é firme durante a aula. Uma aluna pergunta sobre a margem da folha.”* (I3 MELP2 2014 F29D p. 12).

“La actividad es la continuación de la reescritura de la carta ficticia. Denise hace la llamada, los alumnos están silenciosos, y responden la llamada mientras empiezan su actividad. Es firme durante la clase. Una alumna pregunta sobre el margen de la hoja. "(I3 MELP2 2014 F29D p.12)

# FRAGMENTOS/EXTRACTOS

3)

*“A professora dá bom dia, e alguns respondem. Inicia a chamada, como de costume, quase que erra o diário, pois insistiu em um nome que não era daquela sala, logo que percebeu o equívoco, desculpou-se, e é claro que os alunos sarcasticamente deram risada. Após a chamada a professora Kátia disse que daria um outro texto (...)” (I2 MELP2 2011, F44 D, p. 42) [grifo meu]*

*"La profesora da buen día, y algunos responden. Se inicia la llamada, como de costumbre, casi que erra el diario, pues insistió en un nombre que no era de aquella aula, tan pronto como percibió el equívoco, se disculpó, y por supuesto que los alumnos sarcásicamente se ríen. Después de la llamada a la profesora Kátia dijo que daría otro texto (...)" (I2 MELP2 2011, F44 D, p 42) [grifo mío]*

# FRAGMENTOS/EXTRACTOS

4)

"Enquanto a professora faz a chamada, tem muita conversa, havia umas alunas ao meu lado que insistiam em fazer perguntas da minha vida pessoal, e eu, naturalmente, tentava desviar a atenção delas para a chamada e [sic] sala de aula.

Realizada a chamada, a professora Kátia, como de costume pede a uma aluna para passar o conteúdo daquelas aulas." (I2 MELP2 2011, F33 D, p. 22-23) [grifo meu]

"Mientras la profesora hace la llamada, tiene mucha conversación, había unas alumnas a mi lado que insistían en hacer preguntas de mi vida personal, y yo, naturalmente, intentaba desviar la atención de ellas para la llamada y [sic] aula.

La llamada, la profesora Kátia, como de costumbre pide a una alumna para pasar el contenido de esas clases." (I2 MELP2 2011, F33 D, p. 22-23)

5)

"(...) a professora Kátia como de costume faz a chamada, pelo que contei havia uns 35 alunos.

A chama [sic] como sempre é conturbada, porque ao mesmo tempo [sic] que a professora fala os alunos também falam." (I2 MELP2 2011, F34 D, p. 24) [grifo meu]

(...) la profesora Kátia como de costumbre hace la llamada, por lo que conté había unos 35 alumnos. La llama [sic] como siempre es conturbada, porque al mismo tiempo [sic] que la profesora habla a los alumnos también hablan." (I2 MELP2 2011, F34 D, pág. 24)

# ALGUNAS CONSIDERACIONES

- Dificultades de registrar los acontecimientos en la práctica;
- Dificultad del pasante permear dos campos: ora su presencia en el aula es invisible, ahora es visible;
- Ausencia de rigor metodológico en los diarios analizados.

# REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ANDRÉ, M. E. D. A. de. **Etnografia da prática escolar**. Campinas: Papirus, 2008.
- \_\_\_\_\_. Avanços no conhecimento etnográfico da escola. In: FAZENDA, Ivani (Org.). **A pesquisa em educação e as transformações do conhecimento**. 2. ed. Campinas: Papirus, 1997a.
- \_\_\_\_\_. **Tendências atuais da pesquisa na escola**. Cadernos CEDES, Campinas, v. 18, n. 43, p.1-9, dez. 1997b.
- ANGROSINO, M.; FLICK, U. (Coord.). **Etnografia e observação participante**. Porto Alegre: Artmed, 2009.
- BARZOTTO, Valdir Heitor. **Leitura, Escrita e pesquisa em letras: análise do discurso em textos acadêmicos**. Campinas, SP: Mercado de letras, 2014.
- BECHKER, H. A. Observation by informants in institutional research. **Quality & Quantity**, v. 6, p. 157-169, 1972.
- DENZIN, N. K. e LINCOLN, Y. S. (orgs). **O Planejamento da pesquisa qualitativa: teorias e abordagens**; tradução Sandra Regina Netz. Porto Alegre: Artmed, 2005.
- FIORENTINI e LORENZATO. **Investigação em Educação Matemática: percursos teóricos e metodológicos**. Campinas, São Paulo: Autores Associados, 2006.
- FREIRE, Paulo. **Pedagogia da Autonomia: Saberes necessários à prática educativa**. São Paulo: Paz e Terra, 1996.
- GIL, A.C. **Métodos e técnicas de pesquisa social**. São Paulo: Atlas, 1989.
- GÜNTHER, H. **Pesquisa Qualitativa Versus Pesquisa Quantitativa: Esta É a Questão?** Psicologia: Teoria e Pesquisa, v. 22, n. 2, p. 201-210, mai/jun 2006. Disponível em: <http://www.scielo.br/pdf/ptp/v22n2/a10v22n2>
- HAMMERSLEY, M.; ATKINSON, P.. **Etnografía: Métodos de investigación**. Barcelona: Paidós, 1994
- LAKATOS, E.; MARCONI, M.. **Fundamentos de Metodologia Científica**. São Paulo:Atlas, 1992.
- LEITE, Ligia Chiappini Moraes. **O foco narrativo (ou A polêmica em torno da ilusão)**. São Paulo: Ática, 1993. 6ª Ed.
- LIMA, Manolita Correia. **Ensino com pesquisa: uma revolução silenciosa**. São Paulo: M. C. Lima, 2000.
- LÜDKE, M. ANDRÉ, M.E.D.A. **Pesquisa em educação: abordagens qualitativas**. São Paulo: EPU; 1986.

# REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ▶ MATOS, C. L. G. de. **A abordagem etnográfica na investigação científica**. UERJ, 2001. Disponível : <http://www.ines.org.br>. Acesso em: 11 de maio de 2010.
- ▶ Ministério da Educação. **Trabalhando com a educação de jovens e adultos: Observação e registro**. Disponível em: [http://portal.mec.gov.br/secad/arquivos/pdf/eja\\_caderno3.pdf](http://portal.mec.gov.br/secad/arquivos/pdf/eja_caderno3.pdf)
- ▶ NUNES, Benedito. **O tempo na narrativa**. São Paulo: Ática, 2000.
- ▶ PATERSON, B. L.; BOTTORFF, J. L.; HEWAT, R. **Blending observational methods: possibilities, strategies and challenges**. International Journal of Qualitative Methods, v. 2, n. 1, p. 29-38, 2003.
- ▶ REIS, Pedro. **Observação de aulas e avaliação do desempenho docente**. Disponível em: [http://www.ccap.min-edu.pt/docs/Caderno\\_CCAP\\_2-Observacao.pdf](http://www.ccap.min-edu.pt/docs/Caderno_CCAP_2-Observacao.pdf)
- ▶ RIOLFI, Claudia Rosa, BARZOTTO, Valdir Heitor (Org.). **Dezescrita**. São Paulo: Paulistana, 2014.
- ▶ RIOLFI, Claudia Rosa. **Desafios na formação de professores de língua portuguesa** in: Formação de professor de língua portuguesa: quando a linguagem e o ensino se encontram – Antonio Paulino de Sousa, Valdir Heitor Barzotto, Maria Lúcia Pessoa Sampaio (orgs.) – São Paulo: Paulistana, 2010 (CAPES).
- ▶ ROUDINESCO, Elisabeth, PLON, Michel. **Dicionário de psicanálise**. Tradução Vera Ribeiro, Lucy Magalhães; supervisão da edição brasileira Marco Antonio Coutinho Jorge. — Rio de Janeiro: Zahar, 1998.
- ▶ VASCONCELOS, Renata Nunes. **O sentido e o significado do registro para o professor e a professora**. Educação em Foco (Belo Horizonte. 1996), Belo Horizonte, n.7, p. 70-73, 2003.
- ▶ ZAIDAN, Samira e TOMAZ, Vanessa Sena (org.). **APEM – Análise da Prática e Estágio de Matemática**. 2012. Disponível em: <http://www.mat.ufmg.br/ead/acervo/livros/Analise%20da%20Pratica%20e%20Estagio%20de%20Matematica.pdf>
- ▶ ZANELLI, J. C. **Pesquisa qualitativa em estudos da gestão de pessoas**. Estudos de Psicologia, v. 7, p. 79 - 88, 2002.